

DEUTSCH-GRIECHISCHES MAGAZIN ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

# AB

international

EUROPA  
VON UNTEN

JAN LIETZ

Η ΕΥΡΩΠΗ  
«ΕΚ ΤΩΝ ΚΑΤΩ»

ΓΙΑΝ ΛΕΙΤΣ

ZWISCHEN ATHEN  
UND BERLIN

WELCHE VORSTELLUNG HAT

MAN VONEINANDER?

ΜΕΤΑΞΥ ΑΘΗΝΑΣ  
ΚΑΙ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ

ΤΙ ΓΝΩΜΗ ΕΧΕΙ Ο ΕΝΑΣ  
ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΛΛΟ;

WAITING FOR THE  
BARBARIANS

LINNÉA BAKE

ΠΕΡΙΜΕΝΟΝΤΑΣ  
ΤΟΥΣ ΒΑΡΒΑΡΟΥΣ

ΛΙΝΕΑ ΜΠΑΚΕ

ILIAS, STÜRZE IHN!  
DEN FASCHISMUS ...

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΒΑΪΤΣΟΠΟΥΛΟΥ

ΗΛΙΑ, ΡΙΧ'ΤΟΝ!  
ΤΟΝ ΦΑΣΙΣΜΟ ...

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΒΑΪΤΣΟΠΟΥΛΟΥ

*Welche neuen Perspektiven ergeben sich für die Deutsch-Griechische Freundschaft? Und glaubt man noch an ein gemeinsames Europa?*

*Ποιες νέες δυνατότητες προκύπτουν για την γερμανοελληνική φιλία; Και εξακολουθούμε να πιστεύουμε σε μια ενωμένη Ευρώπη;*





MR. BONES  
ΜΙΑ ΔΕΙΞΙΔΑΙΜΟΝΙΑ ΣΤΕΓΝΗ ΣΑΝ ΚΟΚΚΑΛΟ: Ο ΣΚΕΛΕΤΟΣ ΜΑΣΚΟΤ ΤΟΥ KIEHL ΚΑΛΥΜΜΕΝΟΣ  
ΜΕ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 15.000 ΧΑΝΤΡΕΣ, ΠΟΥ ΚΡΑΤΟΥΝ ΤΟ ΚΑΚΟ ΜΑΤΙ ΜΑΚΡΙΑ.  
KNOCHENTROCKENER ABERGLAUBE: KIEHL'S SKELETT MASKOTTCHEN,  
BEDECKT MIT ÜBER 15.000 PERLEN, DIE DAS BÖSE AUGE FERNHALTEN SOLLEN

Kontemporäres Produktdesign gepaart mit Ironie, Humor und Lässigkeit ruft ein neues Gefühl von »Griechisch sein« hervor. Inspiriert von dem Gedanken, was klischeehaft als griechisch angesehen wird, bezieht sich ihr Design auf die Gewohnheiten und die Verhaltensmuster einer Nation – sowohl in ihrer Vergangenheit als auch in ihrer Gegenwart. Durch ihre Designsprache erschaffen die beiden kreativen Köpfe eine narrative Heimat, die aus Fantasie, Erinnerungen und Wünschen besteht. Kitsch und Luxus,

Σύγχρονος βιομηχανικός σχεδιασμός, συνδυασμένος με ειρωνεία, χιούμορ και χαλαρότητα, που δημιουργεί ένα καινούργιο αίσθημα «ελληνικότητας». Εμπνευσμένος από την στερεότυπη αντίληψη του τι θεωρείται ευρέως ελληνικό, το σχέδιο τους αναφέρεται στις συνήθειες και τα πρότυπα συμπεριφοράς ενός έθνους, τόσο του παρελθόντος, όσο και του παρόντος του. Μέσω της σχεδιαστικής τους γλώσσας τα δύο αυτά δημιουργικά μυαλά συνθέτουν μια αφηγηματική πατρίδα, που αποτελείται από φαντασία, μνήμες και επιθυμίες. Το kits και η πολυτέλεια,

## GREECE IS FOR LOVERS

Thanos Karampatsos  
und Christina Kotsilelou

Θάνος Καραμπάτσος  
και Χριστίνα Κοτσιλέλου

Peinliches und Extravagantes verschmilzt in einer eigenen Ästhetik aus Kontroversen und Gegensätzen zu einem Markenzeichen. Alle Objekte werden in Griechenland von Hand gefertigt und sind limitiert. *Greece is for Lovers* ist ein Synonym für zeitgenössisches griechisches Produktdesign und hat in den letzten zehn Jahren internationale Anerkennung gefunden. Als Designer-Duo *Greece is for Lovers* arbeiten Thanos Karampatsos und Christina Kotsilelou seit 2006 in Athen an gemeinsamen Projekten.

το ενοχλητικό και η υπερβολή συγχωνεύονται μέσα από μια ιδιαίτερη αισθητική αλληλοσυγκρουόμενων στοιχείων και αντιθέσεων σ' ένα εμπορικό σήμα. Όλα τα αντικείμενα φτιάχνονται χειροποίητα στην Ελλάδα και είναι περιορισμένης παραγωγής. Το *Greece is for Lovers* θεωρείται συνώνυμο της σύγχρονης ελληνικής σχεδίασης προϊόντων και έχει αποκτήσει τα τελευταία χρόνια διεθνή αναγνώριση. *Greece is for Lovers* είναι το σχεδιαστικό δίδυμο Θάνος Καραμπάτσος και Χριστίνα Κοτσιλέλου, που υπάρχει από το 2006 στην Αθήνα.





HOOKERS' DELIGHT

ΨΑΡΑΔΕΣ, ΖΩΝΤΑΝΑ ΔΟΛΩΜΑΤΑ, ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΑ ΦΛΕΡΤ. ΕΝΑ ΣΕΤ ΑΠΟ ΠΟΤΗΡΙΑ ΓΙΑ MARTINI, ΠΟΥ ΜΕ ΤΟ ΑΣΗΜΕΝΙΟ ΑΓΚΙΣΤΡΙ ΤΟΥΣ ΠΙΑΝΟΥΝ ΚΑΙ ΤΑ ΠΙΟ ΜΕΓΑΛΑ ΨΑΡΙΑ ...

FISCHER, LEBENDE KÖDER, SOMMERFLIRTS.

EIN SET VON MARTINI GLÄSERN, DIE MIT IHREM SILBERNEN OLIVENHAKEN AUCH GRÖßERE FISCHE AN LAND ZIEHEN ...



CORNER SHOPPE

ΕΝΑ ΑΙΣΘΗΜΑ BYZANTΙΝΟΥ ΜΙΝΙΜΑΛΙΣΜΟΥ. ΕΝΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΣ ΒΩΜΟΣ, ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΟ ΣΚΟΤΑΔΙ ΤΗΣ ΠΙΟ ΜΑΚΡΙΝΗΣ ΓΩΝΙΑΣ, ΝΑ ΕΞΑΦΑΝΙΣΤΕΙ.

EIN HAUCH VON BYZANTINISCHEM MINIMALISMUS.

EIN PRIVATER ALTAR, DER DIE DUNKELHEIT DER HINTERSTEN ECKE VERSCHWINDEN LÄSST.



THE HARDER THEY COME  
 ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΖΕΣΤΟ ΑΠΟ ΠΟΤΕ. Η ΣΕΙΡΑ ΤΩΝ ΣΚΑΜΝΙΩΝ, ΚΑΤΑΣΚΕΥ-  
 ΑΣΜΕΝΗ ΑΠΟ ΧΑΛΥΒΑ ΚΑΙ ΜΑΡΜΑΡΟ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ, ΕΙΝΑΙ ΕΜΠΝΕΥΣΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟ ΓΑΛΑΖΙΟ ΤΗΣ  
 ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΤΟΥ ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑ.

DER SOMMER IN ATHEN SO HEISS WIE NIE.  
 DIE HOCKERSERIE AUS STAHLROHREN UND ÄGÄISCHEN MARMOR IST INSPIRIERT VOM BLAU  
 DER MEERE GRIECHENLANDS UND DER WEISSEN ATHENER SKYLINE.



HOLY YOGHURT  
 ΕΝΑ ΔΟΧΕΙΟ ΓΙΑΟΥΡΤΙΟΥ ΕΜΠΝΕΥΣΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΥΜΑΤΟΕΙΔΕΙΣ ΣΤΕΓΕΣ ΤΩΝ ΒΟΥΣΤΑΣΙΩΝ ΤΟΥ  
 ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΗ ΣΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΙΑ, ΕΛΛΑΔΑ.

EIN JOGHURT BEHÄLTER, INSPIRIERT VON DEN GEWELLTEN KUHSTALLDÄCHERN  
 DES HEILIGEN KLOSTERS VON ST. JOHN IN THESSALIE, GRIECHENLAND.